

新阅读·小学新课标阅读精品书系



绿山墙的安妮

(加拿大) 露西·莫德·蒙哥玛利 / 著

朱洁 / 改编



山东教育出版社

新阅读·小学新课标阅读精品书系

彩绘注音版

绿山墙的安妮

[加拿大] 露西·莫德·蒙哥玛利 / 著

朱 洁 / 改编

山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

绿山墙的安妮 / (加) 蒙哥玛利著; 朱洁改编. — 济南: 山东教育出版社, 2016
(新阅读·小学新课标阅读精品书系)
ISBN 978-7-5328-9340-9

I. ①绿… II. ①蒙… ②朱… III. ①儿童文学—
长篇小说—加拿大—现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 073735 号

责任编辑: 苏文静 张彤彤

新阅读·小学新课标阅读精品书系

绿山墙的安妮

[加拿大] 露西·莫德·蒙哥玛利 著 朱洁 改编

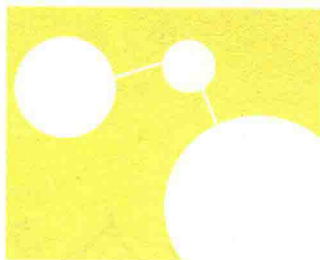
主 管: 山东出版传媒股份有限公司
出 版 者: 山东教育出版社
(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)
电 话: (0531) 82092664 传真: (0531) 82092625
网 址: sjs.com.cn
发 行 者: 山东教育出版社
印 刷: 山东新华印刷厂潍坊厂
版 次: 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
规 格: 710mm × 1000 mm 16 开本
印 张: 7.75 印张
书 号: ISBN 978-7-5328-9340-9
定 价: 17.00 元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

(电话: 0536 - 2116806)

导

读



这是一个被誉为“世界上最甜蜜的少女成长的故事”；
这是一个连一代文豪马克·吐温读了也啧啧称赞的故事；
这更是一个令全世界亿万读者爱不释手的故事……

故事里，有波光粼粼、风景如画的“闪光之湖”，有无时无刻不令人神往的“悠闲的旷野”，有一到夜晚就会发出可怕的呼啸声的“闹鬼的森林”。

故事里，也有意想不到的“上帝”突如其来降下的礼物，有为了面子大胆打赌、冒失行走屋梁不幸摔伤的惨痛教训，有暗暗发奋你追我赶、竞争激烈的学习之争。

故事里，还有邻里之间相互关爱、互相照顾的深厚情谊，朋友之间亲密无间、互诉心事的纯洁友谊，亲人之间又怜又爱、难舍难分的感人亲情。

那么，这个故事具体讲的什么？是真？是善？还是美？就让我们翻开书，一起去寻找其中的答案吧！

人物介绍



安妮：一个爱幻想，喜欢喋喋不休，聪明活泼，勤奋好学的女孩。她偶然从新斯科舍省的霍普顿孤儿院来到了亚芬里，成为绿山墙农舍卡斯伯特兄妹家的一员。她不喜欢自己一头红红的头发，更不能忍受别人拿它开玩笑，她一直幻想着有一天它会变成漂亮的黑色或赤褐色。

马修：绿山墙农舍的主人，一个勤劳朴实、心地善良、性格内向、不善言谈的人。他本想和妹妹从孤儿院领养一个男孩，却阴差阳错地带回来一个小女孩，并一直宠爱着她，对她照顾有加，直到他离开人世。

玛瑞拉：马修的妹妹，一个瘦瘦高高的、爱干净、做事爽快、细心的女人。她一开始不想要领养的小女孩安妮，对安妮的教育很严格。后来，她慢慢地接受了安妮并喜欢上了这个小女孩。

林德太太：亚芬里的一个热心肠、爱管闲事的老太太，是卡斯伯特兄妹的老邻居、好朋友。

戴安娜：一个有着黑黑的头发、闪亮的双眼的美丽姑娘，对人热情友好，和安妮是邻居，也是安妮的知心朋友。

吉尔伯特：安妮的同学，一个非常英俊的小伙子，成绩优异，但喜欢捉弄人，因此得罪了安妮，安妮把他当成学习上的竞争对手。其间，吉尔伯特一直想要和安妮和好，但安妮总是不理他，直到他们都考上了大学才冰释前嫌，成为了一对好朋友。





第一章	林德太太的惊讶	1
第二章	火车站的小姑娘	6
第三章	初见玛瑞拉	12
第四章	绿山墙的早晨	17
第五章	安妮的身世	22
第六章	玛瑞拉的决定	26
第七章	安妮的祈祷	31
第八章	新的开始	35
第九章	受惊的林德太太	40
第十章	安妮的道歉	45



第十一章	主日学校的印象	50
第十二章	友谊的誓言	55
第十三章	期待野餐	59
第十四章	紫水晶胸针事件	62
第十五章	学校风波	67
第十六章	友情告急	71
第十七章	抢救小明妮	75
第十八章	音乐会与巴里小姐	79
第十九章	想象力的教训	83
第二十章	参加茶会	87



dì yī zhāng lín dé tài tai de jīng yà
第一章 林德太太的惊讶

léi qiē ěr · lín dé tài tai zhù zài yà
雷切尔·林德太太住在亚

fēn lǐ dà jiē xié chuān guò yí gè xiǎo shān gǔ de
芬里大街斜穿过一个小山谷的

dì fāng nà lǐ zhòng mǎn le qī shù hé fēng xiān
地方。那里种满了杞树和凤仙

huā xiǎo xī cóng tā men qián miàn tāng guò yì zhí
花，小溪从它们前面淌过，一直

yán shēn dào dà jiē zhè tiáo xiǎo xī lián jiē zhe
延伸到大街。这条小溪连接着

lǎo kǎ sī bó tè jiā fáng zi sì zhōu dōu shì
老卡斯伯特家。房子四周都是

guǒ yuán xiǎo xī jiù zài zhè ge míng jiào lǜ shān qiáng
果园，小溪就在这个名叫绿山墙

de nóng shè zhōng wān wān qū qū de liú tāng zhe dàn shì
的农舍中弯弯曲曲地流淌着，但是，

děng liú guò lín dé tài tai jiā de shí hòu jiù yǒu xiǎo xī biàn chéng xiǎo hé le
等流过林德太太家的时候就由小溪变成小河了。

zài yà fēn lǐ xǔ duō rén dōu xǐ huān jiā cháng lǐ duàn dǎ tīng bié rén jiā de shì
在亚芬里，许多人都喜欢家长里短，打听别人家的事，

fǎn ér duì zì jǐ jiā de shì bù zěn me shàng xīn dàn shì lín dé tài tai bú shì zhè yàng
反而对自己家的事不怎么上心。但是林德太太不是这样

de rén tā bù lùn shì duì bié rén jiā de hái shì zì jǐ jiā de shì dōu fēi cháng guān xīn
的人，她不论是对别人家的还是自己家的事都非常关心，





bìng qiě néng gòu tuǒ shàn chǔ lǐ hǎo jiā nèi wài de suǒ yǒu shì yì suǒ yǐ yà fēn lǐ
并且能够妥善处理好家内外的所有事宜。所以，亚芬里
de rén dōu duì tā shí fēn jīng pèi
的人都对她十分敬佩。

liù yuè de tài yáng hái suàn wēn hé bù nà me dú là yì tiān zhōng wǔ lín dé
六月的太阳还算温和，不那么毒辣。一天中午，林德
tài tai xiàng wǎng cháng yí yàng zuò zài chuāng qián míng mèi de yáng guāng zhào jìn wū nèi xiǎn de nà
太太像往常一样坐在窗前，明媚的阳光照进屋内，显得那
me xiáng hé tòu guò chuāng hu lín dé tài tai jū rán kàn dào le xiàng shì yào chū yuǎn mén
么祥和。透过窗户，林德太太居然看到了像是要出远门
de mǎ xiū kǎ sī bó tè tā zhèng jià zhe mǎ chē tōng guò shān gǔ yào zhī dào mǎ
的马修·卡斯伯特，他正驾着马车通过山谷。要知道，马
xiū píng shí shì bú huì qīng yì chū mén de
修平时是不会轻易出门的。



lín dé tài tai zěn me yě xiǎng bù tōng mǎ xiū chū mén gàn shén me qù le yīn wèi
林德太太怎么也想不通，马修出门干什么去了，因为

tā chuān dài de shì nà me zhèng shì zuì hòu tā jué dìng dào lǜ shān qiáng qù wèn wen mǎ
他穿戴得是那么正式。最后，她决定到绿山墙去问问玛

ruì lǎ kǎ sī bó tè tā shì mǎ xiū de mèi mei
瑞拉·卡斯伯特，她是马修的妹妹。

lín dé tài tai qiāo mén kāi mén de zhèng shì mǎ ruì lǎ tā shòu shòu gāo gāo de
林德太太敲门，开门的正是玛瑞拉，她瘦瘦高高的，

mǎ wèi zhā zài nǎo hòu kàn qǐ lái hěn gān cuì lì luò
马尾扎在脑后，看起来很干脆利落。

xià wǔ hào a mǎ ruì lǎ duì lín dé tài tai dǎ zhāo hu shuō kuài jìn lái
“下午好啊！”玛瑞拉对林德太太打招呼说，“快进来

zuò ba jīn tiān tiān qì zhēn hǎo jiā lǐ rén dōu hái hǎo ma
坐吧，今天天气真好。家里人都还好吗？”

mǎ ruì lǎ shì shǎo shù néng hé lín dé tài tai liáo
玛瑞拉是少数能和林德太太聊

de lái de rén tā men de jiāo qing bú cuò
得来的人，她们的交情不错。





wǒ men jiā dōu hào ne bù zhī dào nǐ men jiā zěn me yàng jīn tiān wǒ kàn dào
“我们家都好吧！不知道你们家怎么样？今天我看到

mǎ xiū chū mén le píng shí tā bú shì dōu zài luó bo dì lǐ máng zhe jī shǎo wài chū
马修出门了，平时他不是都在萝卜地里忙着，极少外出

ma nán dào shì nǐ bù shū fu tā qù gěi nǐ qǐng yī shēng le ? ” lín dé tài tai jiāng
吗？难道是你不舒服，他去给你请医生了？”林德太太将

xīn zhōng de yí wèn quān dōu shuō le chū lái
心中的疑问全都说了出来。

mǎ ruì lǎ zhī dào lín dé tài tai de xìng gé , zǎo jiù liào dào tā huì guò lái wèn
玛瑞拉知道林德太太的性格，早就料到她会过来问

gè míng bai tā huí dá dào : “ tā shì dào lái yīn tè hé nà biān qù le 。 wǒ men zhūn
个明白。她回答道：“他是到莱茵特河那边去了。我们准

bèi cóng xīn sī kè shě shěng de huò pǔ dùn gū ér yuàn lǐng yǎng yí gè xiǎo nán hái 。 tā jīn
备从新斯科舍省的霍普顿孤儿院领养一个小男孩。他今

tiān jiù yào chéng huò chē guò lái le 。 ”
天就要乘火车过来了。”

ài nǐ yě zhī dào mǎ xiū kuài liù shí suì le gàn huó yǐ jīng gǎn dào hěn chī
“唉，你也知道，马修快六十岁了，干活已经感到很吃

lì wǒ men xī wàng néng lǐng yǎng gè xiǎo nán hái bāng zhù wǒ men zuò xiē nóng huó rán hòu
力。我们希望能领养个小男孩，帮助我们做些农活，然后

hái huì sòng tā qù shàng xué jiē shòu jiàoyù mǎ ruì lǎ jì xù shuō
还会送他去上学，接受教育。”玛瑞拉继续说。

lín dé tài tai tīng wán hòu shí fēn jīng yà zhī jiàn tā zuǐ ba zhāng de lǎo dà ,
林德太太听完后十分惊讶。只见她嘴巴张得老大，

yǎn jīng yě dèng de yuán gǔ gǔ de tā rèn wéi kǎ sī bó tè xiōng mèi jiǎn zhí shì fēng le ,
眼睛也瞪得圆鼓鼓的。她认为卡斯伯特兄妹简直是疯了，

zhè me zhòng yào de shì qing jìng rán méi yǒu qù xún wèn tā de yì jiàn
这么重要的事情竟然没有去询问她的意见。

mǎ ruì lǎ wǒ rèn wéi nǐ men zhè yàng zuò tài mào shī le nǐ men duì jiāng yào
“玛瑞拉，我认为你们这样做太冒失了。你们对将要

lǐng yǎng de xiǎo hái yí wú suǒ zhī tā de dǐ xì nǐ jī hū bù qīng chu nán dào nǐ men
领养的小孩一无所知，他的底细你几乎不清楚，难道你们

bú pà tā zuò chū shén me bú lì de shì qing ma ér qiě nǐ men duì jiàoyù hái zi
不怕他做出什么不利的事情吗？而且，你们对教育孩子



de wèn tí háo wú jīng yàn zěn me néng jiāo chū yí gè cōng míng dòng shì de hái zǐ ne
的问题毫无经验，怎么能教出一个聪明懂事的孩子呢？”

mǎ nuì lǎ tīng wán lín dé tài tai de huà yí diǎn er dōu méi yǒu bèi xià dào tā
玛瑞拉听完林德太太的话，一点儿都没有被吓到，她
shí fēn zhèn dìng de zuò zài nà lǐ yǔ qì huǎn màn biǎo qíng píng jìng de shuō wǒ xiǎng
十分镇定地坐在那里，语气缓慢、表情平静地说：“我想，
lǐng yǎng yí gè nǚ hái zǐ yě xǔ huì yǒu zhè yàng de dān yōu dàn shì lǐng yǎng nán hái zǐ
领养一个女孩子也许会有这样的担忧，但是领养男孩子
yīng gāi bù xū yào dān xīn zhè xiē
应该不需要担心这些。”

tiān na zěn me huì yǒu zhè yàng de shì lín dé tài tai zhī dào kǎ sī bó
“天哪！怎么会有这样的事！”林德太太知道卡斯伯
tè xiōng mèi zhǔ yì yǐ dìng wú fǎ gǎi biàn tā men de xiǎng fǎ le jiù biān dī gu zhe
特兄妹主意已定，无法改变他们的想法了，就边嘀咕着，
biān wǎng zì jǐ jiā de fāng xiàng zǒu qù
边往自己家的方向走去。



智慧交流屋

“在亚芬里，许多人都喜欢家长里短，打听别人家的
事，反而对自己家的事不怎么上心。但是林德太太不是
这样的人，她不论是对别人家的还是自己家的事都非常
关心，并且能够妥善处理家内外的所有事宜。所以，
亚芬里的人都对她十分敬佩。”

从这一段话中，我们可以准确地概括出亚芬里的林
德太太好管闲事的性格特点。想一想，在你的身边，或
者是在你的邻居当中，有没有类似林德太太这样的人
呢？和我们分享他或者她的一个小故事吧！



dì èr zhāng huǒ chē zhàn de xiǎo gū niang 第二章 火车站的小姑娘

cháng cháng de zhàn tái kōng kōng dàng dàng de jī hū kàn bú dào rén yǐng mǎ xiū lái
长长的站台，空空荡荡的，几乎看不到人影。马修来
dào huǒ chē zhàn de shí hou zhī zài zhàn tái de jìn tóu kàn dào yí gè xiǎo nǚ hái zuò zài
到火车站的时候，只在站台的尽头看到一个女孩坐在
nà biān de é luǎn shí duī shàng tā zhèng quán shén guān zhù de dēng zhe shén me rén huò zhé shén
那边的鹅卵石堆上。她正**全神贯注**地等着什么人或者什
me shì qing
么事情。

mǎ xiū jiē dào guò gū ér yuàn de diàn bào gū ér yuàn de sī pān sāi tài tai shuō
马修接到过孤儿院的电报，孤儿院的斯潘塞太太说
huì chéng wǔ diǎn bàn de huǒ chē dào zhè lǐ zài chē zhàn liú xià tā yào lǐng yǎng de xiǎo hái
会乘五点半的火车到这里，在车站留下他要领养的小孩。
kě shì zhè lǐ chú le nà ge xiǎo nǚ hái zài yě méi yǒu bié rén le yú shì mǎ xiū
可是这里除了那个女孩，再也没有别人了。于是，马修
pǎo qù wèn chē zhàn zhàn zhǎng wǔ diǎn bàn de huǒ chē shì bú shì hái méi lái yǐ jī zì jǐ
跑去问车站站长，五点半的火车是不是还没来，以及自己
jiāng yào jiē zǒu yí gè xiǎo nán hái de shì qing
将要接走一个小男孩的事情。

wǔ diǎn bàn de huǒ chē zài bàn xiǎo shí qián jiù kāi zǒu le zhàn zhǎng yì biān suǒ
“五点半的火车在半小时前就开走了。”站长一边锁
shù piào chù de mén yì biān shuō dào yǒu gè xiǎo nǚ hái zài děng zhe nǐ ne kě bú shì
售票处的门一边说，“倒有个女孩在等着你呢，可不是
shén me xiǎo nán hái
什么小男孩。”



wǒ lái zhè er jiē de shì gè nán hái bú shì nǚ hái
“我来这儿接的是个男孩，不是女孩……”

kě néng zhè zhōng jiān chū le shén me chā cuò nǐ kě yǐ qù wèn wen sī pān sāi tài
“可能这中间出了什么差错，你可以去问问斯潘塞太太，她告诉我的就是这个小女孩。要不你去问问那个小女孩，她也许知道是怎么回事。”站长说完就匆匆地回家了。

mǎ xiū zhuǎn guò shēn wàng le wàng nà ge xiǎo nǚ hái fā xiàn nǚ hái zhèng mù bù zhuǎn
马修转过身，望了望那个小女孩，发现女孩正目不转睛地望着他。这个小女孩大概十一岁的样子，穿着一件有点小的黄灰色绒布罩衫，戴着一顶旧旧的水手帽，帽子下面挂着两根红色的粗辫子。她脸色苍白，还有小雀斑，嘴巴大大的，眼睛也大大的，非常有神。

xiǎo nǚ hái cháo mǎ xiū zǒu guò qù
小女孩朝马修走过去，

yì zhī shǒu lín zhe yì zhī pò pò
一只手拎着一只破破

de shǒu tí bāo lìng yì
的手提包，另一

zhī shǒu zé shēn le guò lái
只手则伸了过来。

tā de shǒu hēn hēi kàn
她的手很黑，看

de chū yīng gāi shì tài yáng
得出应该是太阳

shài de
晒的。

nín hǎo wǒ cāi
“您好，我猜





nín jiù shì lǜ shān qiáng de mǎ xiū · kǎ sī bó tè xiān sheng ba tā de sǎng yīn shí
您就是绿山墙的马修·卡斯伯特先生吧？”她的嗓音十
fēn dòng tīng hěn gāo xìng jiàn dào nín gāng cái wǒ hái yì zhí dān xīn nín bú huì lái jiē
分动听，“很高兴见到您！刚才我还一直担心您不会来接
wǒ nà yàng de huà wǒ jiù huì yán zhe tiě guǐ yì zhí zǒu dào guāi wān chù rán hòu pá shàng
我，那样的话我就会沿着铁轨一直走到拐弯处，然后爬上
yīng táo shù měi měi de shuì shàng yì jiào wǒ dān zi hěn dà shì bú huì hài pà de
樱桃树，美美地睡上一觉。我胆子很大，是不会害怕的，
néng zài róu róu de yuè guāng xià xīn shǎng zhe kāi mǎn bái sè huā duǒ de yīng táo shù shì duō
能在柔柔的月光下，欣赏着开满白色花朵的樱桃树，是多
me qiè yì de shì a nín jué de ne
么惬意的事啊！您觉得呢？”

mǎ xiū zhè bèi zi jī hū zhǐ gēn lín dé tài tài yǐ jí mǎ ruì lǎ zhè liǎng gè nǚ
马修这辈子几乎只跟林德太太以及玛瑞拉这两个女
rén shuō guò huà kě xiǎng ér zhī tā shì duō me xiū sè de qù wǒ xiǎo nǚ hái shēn guò lái
人说过话，可想而知，他是多么羞涩地去握小女孩伸过来
de shǒu xiàn zài tā shèn zhì bù rěn xīn qù xún wèn zhè gè rè qíng sì yì de xiǎo nǚ
的手。现在，他甚至不忍心去询问这个热情四溢的小女
hái qí zhōng chū xiàn le shén me chā cuò
孩其中出现了什么差错。

duì bù qǐ wǒ lái wǎn le mǎ chē jiù zài nà biān gēn wǒ lái ba
“对不起，我来晚了。马车就在那边，跟我来吧！”马
xiū shuō wán jiē guò le xiǎo nǚ hái shǒu zhōng de shǒu tí bāo
修说完，接过了小女孩手中的手提包。

méi guān xi de wǒ lín de liǎo xiǎo nǚ hái shí fēn kāi xīn de shuō yì diǎn
“没关系的，我拎得了。”小女孩十分开心地说，“一点
er dōu bù zhòng zhè lǐ miàn zhuāng zhe wǒ de quán bù jiā dāng kě shì tā zhēn de yì diǎn
儿都不重。这里面装着我的全部家当，可是它真的一点
er dōu bù zhòng。”

xiǎo nǚ hái yì biān hé mǎ xiū shuō huà yì biān shàng le mǎ chē jiē zhe tā duì
小女孩一边和马修说话，一边上了马车。接着，她对
mǎ xiū jiǔng qǐ le zì jǐ zài gū ér yuàn lǐ chén mèn de shēng huó shuō dào zì jǐ tài shòu
马修讲起了自己在孤儿院里沉闷的生活，说到自己太瘦



yīn lái de xǔ duō fán náo zhè shí yī kē yě lí shù de shù zhī hé mǎ chē cā jiān
引来的许多烦恼。这时，一颗野李树的树枝和马车“擦肩
ér guò xiǎo nǚ hái zhé le yī jié shù zhī shuō tài měi le tián gēng shàng shēn chū
而过”，小女孩折了一节树枝，说：“太美了！田埂上伸出
le bái sè de huā zhī xiǎng xiàng yí xià tā xiàng shén me ne xiǎo nǚ hái wèn dào
了白色的花枝，想象一下，它像什么呢？”小女孩问道。

zhè wǒ bù zhī dào mǎ xiū rú shí de huí dá
“这……我不知道。”马修如实地回答。

yī wèi dài zhe miàn shā chuān zhe xuě bái qún zi de xīn niáng zi ya suī rán wǒ
“一位戴着面纱、穿着雪白裙子的新娘子呀！虽然我
méi jiàn guò xīn niáng zi dàn wǒ néng xiǎng xiàng dào tā zhǎng shén me yàng bú guò wǒ bù zhǐ
没见过新娘子，但我能想象到她长什么样。不过我不指
wàng néng chéng wéi xīn niáng yīn wèi wǒ tài chǒu le wǒ xiǎng shì méi yǒu rén yuàn yì qū wǒ de
望能成为新娘，因为我太丑了，我想是没有人愿意娶我的。”

mǎ xiū tīng xiǎo nǚ hái yí lù shàng dōu zài jī jī zhā zhā zhe tā yí diǎn er dōu
马修听小女孩一路上都在叽叽喳喳着，他一点儿都
bù jué de fán fàn ér jué de fēi cháng yǒu qù tā wàn wàn méi xiǎng dào zì jǐ jīng néng
不觉得烦，反而觉得非常有趣。他万万没想到，自己竟能
hé zhè ge xiǎo nǚ hái xiāng chù de rú cǐ róng qià
和这个小女孩相处得如此融洽。

wǒ tīng sī pān sāi tài tài shuō lǜ shān qiáng fù jìn yǒu tiáo xiǎo xī xiǎo nǚ
“我听斯潘塞太太说，绿山墙附近有条小溪？”小女
hái tū rán wèn dào
孩突然问道。

shì de shì yǒu yī tiáo xiǎo xī mǎ xiū huí dá
“是的，是有一条小溪。”马修回答。

néng zhù zài xiǎo xī biān shì wǒ yí zhí yǐ lái de mèng xiǎng wǒ zhī dào měi
“能住在小溪边，是我一直以来的梦想。我知道，美
mèng hěn nán chéng zhēn dàn shì rú guǒ zhēn de néng shí xiàn nà jiù tài hào le xiàn zài
梦很难成真，但是如果真的能实现，那就太好了！现在，
wǒ jué de wǒ hěn kuài lè dàn shì hái bù gòu wǒ xiǎng zhè shì yīn wèi tā de yuán gù
我觉得我很快乐，但是还不够，我想这是因为它的缘故
ba zhè ge yán sè jiào shén me lái zhe xiǎo nǚ hái ná qǐ tā de biǎn zi zhǐ zhe
吧，这个颜色叫什么来着？”小女孩拿起她的辫子，指着

